**Σελ. 186-189:** Οι Ισραηλίτες διάβηκαν τον Ιορδάνη και, πολύ σύντομα, ξαναβρέθηκαν στην Αίγυπτο. Βέβαια, η αρχική επαγγελία είχε εκπληρωθεί, όμως είχε εκπληρωθεί με τον τρόπο πού οι επαγγελίες εκπληρώνονται στην ιστορία, όχι στον μύθο. Θυμάμαι την ερμηνεία του ονείρου του φαραώ από τον Ιω­σήφ όπως την εξιστορεί ο Τόμας Μάν, και την πρόβλεψη του για εφτά χρόνια αφθονίας και εφτά χρόνια ένδειας. Βέβαια, λέει ό Μάν, η πρόβλεψη επαληθεύτηκε, αλλά τα εφτά πλούσια χρόνια, για να λέμε την αλήθεια, στην πραγματικότητα ήταν πέντε, και από αυτά τα πέντε τα δύο ήταν όχι πολύ πιο πλούσια (αν και ούτε πιο φτωχά, φυσικά) από μια μέση χρονιά...[[1]](#footnote-1) Έτσι και η γη της Χαναάν δεν ξεχείλιζε ακριβώς από μέλι και γάλα, όμως υπήρχε μέλι και γάλα και κρέας για να γεμίσουν οι χύτρες. Η διευρυμένη σημασία της επαγγελίας *-το* τέλος της καταπίεσης- ήταν πιο προβληματική. Ο φαραώ επανεμφανίστηκε με τη μορφή των Μωαβιτών και των Φιλισταίων και κατόπιν με ισρα­ηλιτική μορφή. Γράφει ό Έρνστ Μπλόχ: **Οι Αιγύπτιοι επιστάτες είχαν αλλάξει απλώς τα ονόματα τους- εξακολουθούσαν να κάθονται εκεί, στις ισραηλιτικές πόλεις**[[2]](#footnote-2).

η κειμενική εξήγηση για τη νέα καταπίεση είναι απλή και χωρίς περιστροφές: «Οι Ισραηλίτες δυσαρέστη­σαν με τις πράξεις τους τον Κύριο το Θεό τους». Αυτό είναι το μοτίβο πού επαναλαμβάνεται στο βιβλίο των *Κρίτων* (βλ., για παράδειγμα, 3,7,12· 4,1) και συνδέει τις στρατιωτικές επιτυχίες των εχθρών του Ισραήλ με τις διαρκείς υποτροπές του λαού προς την ειδωλολατρία. Οι προφήτες προχωρούν ακόμα βαθύτερα: **η καταπίεση των Ισραηλιτών από τους ξένους βρίσκει τη βαθύτερη αιτία της στην καταπίεση του ενός Ισραηλίτη προς τον άλλο.** Το θέμα τίθεται με συντομία και σαφήνεια στο πρώτο κεφάλαιο των *Θρήνων: Μετά τη θλίψη και το βάρος της δουλείας, ο λαός του Ιούδα στην αιχμαλωσία σύρθηκε.* (1,3, οπού επαναλαμ­βάνονται τα λόγια της *Εξόδου)*

Μπορούμε να συμπληρώσουμε τις λεπτομέρειες από τον *Ησαΐα* και τον *Ιερεμία.* Οι άνθρωποι επέστρεψαν στη λατρεία των ειδώλων, στον **φετιχισμό των υλικών πραγ­μάτων**, κατόπιν στα ίδια τα υλικά πράγματα, τέλος στις αιγυπτιακές πολυτέλειες. Λησμόνησαν τις εντολές, ξέχα­σαν ότι κάποτε ήταν σκλάβοι - και τότε (έστω ορισμένοι από αυτούς) άρχισαν να καταπιέζουν τους φτωχούς. Και όταν ένιωσαν ενοχές για την καταπίεση, γύρισαν κοντά στον Θεό με θυσίες και νήστευσαν μεταμελημένοι: για μια μέρα τη φορά, στερήθηκαν το μέλι και το γάλα. Όμως το μάτι του Θεοί, σύμφωνα με τους προφήτες, βλέπει όλη την αλυσίδα του κάκου και αυτό πού απαιτεί, ακόμα και στη γη της επαγγελίας, είναι μια νέα απολύτρωση. Λέει, λοιπόν, ο Ησαΐας: *Η νηστεία που θέλω εγώ είν' ετούτη: Να σπάτε των αδικημένων τα δεσμά, να λύνετε τα φορτία που τους βα­ραίνουν, τους καταπιεσμένους ν' απελευθερώνετε και να συντρίβετε κάθε ζυγό*. (58,6)

Όπως ο Φαραώ ξέχασε τον Ιωσήφ, έτσι και τώρα οι Ισραηλίτες ξέχασαν την Αίγυπτο - και το ότι ξεχνούν την Αίγυπτο σημαίνει ότι ξεχνούν τον θεό πού τους απολύτρωσε από την Αίγυπτο, και το ότι ξεχνούν τη θεία απολύτρωση σημαίνει επιστροφή στην αιγυπτιακή δουλεία. Αυτή είναι η προφητική απόδοση της ρήσης του Σανταγιάνα (George Santayana) ότι αυτοί πού δεν θυμούνται το παρελθόν είναι καταδικασμένοι να το επαναλάβουν. Και αν επαναλαμβάνεται η καταπίεση, πρέπει να επαναλαμ­βάνεται και η απελευθέρωση.

Και έτσι οι δύο επαγγελίες (ενν. η «Γη όπου ρέει μέλι και γάλα» [στοιχεία που συμβολίζουν την ελευθερία και δικαιοσύνη – Γη χωρίς καταπίεση] και το να γίνει ο Ισραήλ «λαός άγιος, βασίλειο ιεράτευμα» [ βασίλειο χωρίς βασιλέα – Φαραώ και επιστάτες μέσω της υπακοής στο θείο Νόμο: όχι καταπίεση του ξένου, άρνηση της αργίας Σαββάτου στους υπηρέτες, παρακράτηση μισθών εργάτη) συνδέονται πάλι, με έναν πιο περίπλοκο τρόπο. Η αγιότητα προάγει την ελευθερία και τη δικαιοσύνη, αλλά είναι αποτελεσματική μόνο στον βαθμό πού περιγράφει έναν τρόπο ζωής, μια θρησκευτική και πολιτική κουλτούρα. Οι Ισραηλίτες δεν θα γίνουν έθνος άγιο παρά μόνο όταν θα έχουν γίνει όλοι μέτοχοι ενός κόσμου τελετουργικής ανάμνησης· μέχρι να αρχίσουν να εορτάζουν το Πάσχα, να αναπαύονται το Σάββατο, να μελετούν τον νόμο· μέχρι να «συντρίψουν κάθε ζυγό» και να μάθουν να ζουν με αυτό πού ο Μπλόχ ονομάζει «ανεκρίζωτη ανατροπή» της ιστορίας της Εξόδου.20 Αυτό είναι το βασίλειο του Θεού και, υπό μία απόλυτη έννοια, κάθε άλλο μέρος είναι η Αίγυπτος.

Η ανακάλυψη της Αιγύπτου στη Χαναάν γεννά μια σειρά από επανερμηνείες της Εξόδου. Ή πρώτη και πιο παράξενη (αν και την έχουμε δει ξανά έκτοτε) περιλαμβάνει κάτι πού θα μπορούσε να ονομαστεί ρομαντικοποίηση της περιόδου στην έρημο. 01 προφήτες Ωσηέ και Ιερεμίας είναι οι κορυ­φαίοι ρομαντικοί. Για αυτούς ή ηθική κορύφωση της Εξόδου δεν είναι ή άφιξη στη Χαναάν αλλά ή πορεία μέσα από την έρημο. Ακριβέστερα, ή αρχή της πορείας. Ή αφοσίωση των ανθρώπων στον Θεό ποτέ δεν ήταν ισχυρότερη από Όσο εκείνη την υπέροχη στιγμή πού διαλέγουν Αυτόν και Τον ακολουθούν «μέσα από την έρημο, μεσ' από γη με στέπες και χαράδρες». Κατά τον Ιερεμία, ό Θεός λέει στον Ισραήλ: θυμάμαι πόσο πιστή μου ήσουν στα νιάτα σου, και πόσο μ' αγαπούσες όταν ήμασταν νιόπαντροι. Με είχες ακολουθήσει στην έρημο [...]. (2,2)

Η νεότητα και η αγάπη είναι εδώ τα σύμβολα της θρη­σκευτικής αγνότητας και του ζήλου. Ό Ωσηέ φαντάζεται τον Θεό να αποπλανεί τον Ισραήλ, προσδοκώντας να αναθερμάνει αυτό τον ζήλο. Θα ξαναοδηγήσω όμως τη μάνα σας στην έρημο κι εκεί στην καρδιά της θα μιλήσω τρυφερά. [...] θα κάνω την κοιλάδα ΆΑχώρ μια πύλη ελπίδας. Κι εκείνη θα μου απο­κριθεί εκεί, καθώς τις μέρες πού ήταν νέα, καθώς τότε πού βγήκε από την Αίγυπτο. (2,16-17) Εδώ ό φόβος των ανθρώπων μπροστά στη θάλασσα και τα ασταμάτητα παράπονα τους στην έρημο έχουν ξεχαστεί.

ΕΞΟΔΟΣ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ 226

Η νίκη του 1967 έθεσε ένα δύσκολο δίλημμα στους θρη­σκευόμενους Εβραίους. Είτε θα κρατούσαν τις πρόσφατα κατακτηθείσες περιοχές παρά την κατακραυγή και τις αντιρρήσεις, θεωρώντας την κατάκτηση ως εκπλήρωση της υπόσχεσης του θεού προς τον Αβραάμ, ή θα θυ­μούνταν την εντολή της Εξόδου, *Ξένον μην καταπιέζετε, γιατί ξέρετε πώς αισθάνεται ό ξένος, αφού κι εσείς ήσασταν κάποτε ξένοι στην Αίγυπτο* (Εξ 23,9), και θα επιδίωκαν πολιτική συμβιβαστική λύση. Σύμφωνα με τους ορούς της πολιτικής της Εξόδου, έχει κανείς τη δυνατότητα να επιχειρηματολογήσει είτε υπέρ του ενός είτε υπέρ του άλλου. υπάρχουν πολλά στο κείμενο πού υποστηρίζουν μια σκληρή πολιτική γραμμή, μολονότι προ­σωπικά θεωρώ ότι η επιχειρηματολογία του Σιμόν υπέρ του συμβιβασμού είναι ισχυρή. Στον κόσμο του πολιτικού μεσσιανισμού όμως το ερώτημα είναι απαντημένο εξαρχής. Δεν υπάρχει λόγος να παραδώσει εδαφική επικράτεια για λόγους ηθικής, αφού ηθική και επικράτεια πάνε, κατά μία έννοια, μαζί. Και οι δύο είναι εγγυημένες. Ο Πόλεμος των Έξι Ήμερων, γράφει ένας σύγχρονος ραββίνος, *ήταν ένα θείο θαύμα [...] το τέλος των ημερών έχει ήδη επέλθει [...] ιδού τώρα μέσω της κατάκτησης η Eretz Yisrael [η γη του Ισραήλ] απελευθερώθηκε από την καταπίεση [...] έχει εισέλθει στο βασίλειο της αγιότητας*.Η ισχυρότερη εναντίωση στον **πολιτικό μεσσιανισμό** του δεξιού σιωνισμού προήλθε από τον σημαντικότερο λόγιο του εβραϊκού μεσσιανισμού, τον Γκέρσομ Σόλεμ: *Αρνούμαι κατηγορηματικά ότι* ***ο σιωνισμός είναι ένα μεσ­σιανικό κίνημα*** *[...]. Η λύτρωση του εβραϊκού λάου, την οποία επιθυμώ ως σιωνιστής, δεν ταυτίζεται με κανένα τρόπο με τη θρησκευτική λύτρωση στην οποία προσβλέπω μελλοντικά [...].* ***Άλλο είναι το σιωνιστικό ιδεώδες και άλλο το μεσσιανικό, και αυτά τα δύο δεν συναντώνται πουθενά*** *εκτός από την πομπώδη συνθηματολογία των μαζικών συλλαλητηρίων [...].Ή κρίσιμη διαφορά ανάμεσα στα δύο, κατά τον Σόλεμ, ήταν το ότι ο σιωνισμός πρέσβευε τη δράση εντός της ιστορίας και αποδεχόταν τα όρια της ιστορικής πραγματι­κότητας, ενώ ο μεσσιανισμός αντιπροσώπευε μια ουτοπική άρνηση αυτών των ορίων. Οφείλουμε να αποδεχόμαστε τα προστάγματα της ιστο­ρίας χωρίς ουτοπικό κάλυμμα. Και, προφανώς, πρέπει να πληρώνουμε για αυτά. Συναντά κανείς άλλους πού έχουν [...] συμφέροντα καί δικαιώματα [...] [καί πρέπει] να συμβιβάζεται με επιτυχία μαζί τους*. Ό Σόλεμ αποκαλούσε τον εαυτό του αχανταχαμιστή, πράγμα πού σημαίνει ότι και εκείνος πίστευε ότι ό κρί­σιμος αγώνας είναι αυτός πού δίνεται στην έρημο -και κατ' επέκταση στην ίδια τη γη της επαγγελίας- για τη δημιουργία ενός ελεύθερου λάου πού θα ζει σύμφωνα με τους όρους της διαθήκης. Αν το Όνειρο του σιωνισμού είναι οι αριθμοί και τα σύνορα και αν δεν μπορούμε να υπάρξουμε χωρίς αυτά, τότε ό σιωνισμός θα αποτύχει [...]·15 Αυτή είναι ή αυθεντική προφητική φωνή, πού θυμάται την Αίγυπτο της δουλείας και της εξορίας, πού ελπίζει ότι η Χαναάν, νυν Ισραήλ, θα αποδειχθεί ένας καλύτερος τόπος.

**III** Υπάρχει μία στιγμή στο αφήγημα της Εξόδου πού ταιριά­ζει ή φαίνεται να ταιριάζει στον ριζοσπαστισμό της δεξιάς πτέρυγας του σιωνισμού και που απέφυγα έως τώρα να θίξω: ή κατάκτηση της χώρας. Στην πολιτική της Εξό­δου, όπως έχει ερμηνευθεί και αναλυθεί ανά τους αιώνες, η κατάκτηση παίζει πολύ μικρό ρόλο. Εμφανίζεται στα κείμενα ορισμένων Αμερικανών πουριτανών πού έρχονται αντιμέτωποι με τους Ινδιάνους της Νέας Αγγλίας, και κατόπιν πάλι στους Μπόερς της Νότιας Αφρικής. Απουσι­άζει όμως, για προφανείς λόγους, από την **πολιτική θεωρία της απελευθέρωσης.** Αν η μετακίνηση από την Αίγυπτο προς τη Χαναάν μπορεί να εκληφθεί ως μεταφορά για μια πολιτική πού μεταμορφώνει, τότε ή προσοχή εστιά­ζεται σε εσωτερικούς και όχι εξωτερικούς πολέμους, στις εκκαθαρίσεις των απείθαρχων Ισραηλιτών και όχι στην καταστροφή των χαναανιτικών εθνών. Και σε τούτο το βιβλίο κατ' αυτόν τον τρόπο εστίασα το ενδιαφέρον μου. Αν διαβάσει όμως κανείς το κείμενο ως έχει, είναι σαφές ότι δεν υπάρχει καμία σύγκρουση μεταξύ του ενδι­αφέροντος για τους ξένους και της αρχικής κατάκτησης και κατοχής της χώρας - επειδή οι Χαναναίοι εξαιρούνται σαφώς από τον κόσμο του ηθικού ενδιαφέροντος. Σύμφωνα με τις εντολές του Δευτερονομίου, *πρέπει να εκδιωχτούν ή να θανατωθούν -όλοι τους, άντρες, γυναίκες και παιδιά- κατ τα είδωλα τους να καταστραφούν. θα τους εξοντώσετε τελείως όλους: Τους Χετταίους, τους Αμορραίους, τους Χαναναίους, τους Φερεζαίους, τους Ευαίους και τους Ιεβουσαίους, όπως σας έχει διατάξει ό Κύριος, ο Θεός σας. Αλλιώς, αυτοί θα σας μάθουν να κάνετε τις βδελυρές τους πράξεις,* [...]. (20,17-18) Είναι απολύτως σαφές. Και το ότι ή κατάκτηση φαίνεται να είχε στην πραγματικότητα πολύ διαφορετικό χαρα­κτήρα, έχει ελάχιστη σημασία: ή κατάκτηση έμοιαζε περισσότερο με σταδιακή διείσδυση παρά με συστηματική εκστρατεία εξολόθρευσης. Εκείνο πού έχει σημασία είναι ό νόμος. Άραγε αποτελεί στοιχείο της επαναστατικής ιστορίας το ότι οι πρόσφατα απελευθερωμένοι λαοί, πού ενώνονται κάτω από μια κοινή διαθήκη, οφείλουν να βλέπουν τους εχθρούς τους μέσα από αυτό το απόλυτο πρίσμα; ΟΙ πολιτικοί μεσσιανιστές αντιμετωπίζουν πράγ­ματι κάθε αντιπολίτευση ως έργο του Σατανά, αλλά ο Σατανάς δεν εμφανίζεται πουθενά στην Ιστορία της Εξόδου· τα βδελύγματα των Χαναναίων είναι δικό τους έργο, ανθρώπινο, πάρα πολύ ανθρώπινο. Ο αγώνας για τον μεσσιανισμό - όπως δείχνει και η διένεξη του Όλιβερ Κρόμγουελ με την Πέμπτη Μοναρχία. Επειδή ή Έξοδος αρχίζει με ένα χειροπιαστό κακό και τελειώνει η απόσταση από το τέλος του αφηγήματος έως το τέλος των ημερών πού επιτρέπει με άνεση την οπισθοδρόμηση και την ανανέωση της καταπίεσης, οι οποίες μεταμορφώνουν επανειλημμένα την ελπίδα της Εξόδου σε μεσσιανική φαντασίωση. Ό μεσσιανισμός έχει τις ρίζες του στην απογοήτευση, σε όλες αυτές τις Χαναάν πού αποδεικνύονται «σχεδόν άγο­νες». Και πάλι όμως, ποιος μπορεί να αμφισβητήσει ότι είναι καλύτερο να ζεις στη Χαναάν παρά στην Αίγυπτο; **Και καλύτερο να μοχθείς για μια τοπικά περιορισμένη απολύτρωση παρά να διακινδυνεύεις τον τρόμο και τη φρίκη των ήμερων πριν από τις έσχατες**; Σε κάθε επα­ναστατικό κίνημα υπάρχουν άντρες και γυναίκες πού λαχταρούν να πουν, μαζί με τον Κρόμγουελ, «Φθάσαμε ως εδώ...» - και να γνωρίζουν πραγματικά που βρίσκο­νται. Για αυτούς, η ιστορία της Εξόδου δίνει αφορμή για την πολιτική της Εξόδου.

**Σε σύγκριση με τον πολιτικό μεσσιανισμό, η Έξοδος συνιστά μια πιο συνετή και μετριοπαθή πολιτική.** Σε σύ­γκριση με τον «παλιό τύπο κοινωνικού αγώνα» ή με την ακόμα πιο συνηθισμένη παθητικότητα και συγκατάβαση των καταπιεσμένων, συνιστά επαναστατική πολιτική. Όμως αυτοί οι όροι είναι παραπλανητικοί. Όπως είδαμε, το αφήγημα της Εξόδου είναι ανοιχτό σε ερμηνείες και μπορεί κανείς να φανταστεί τόσο σοσιαλδημοκράτες όσο και (ορισμένους) μπολσεβίκους να αισθάνονται άνετα στο πλαίσιο του. Το βιβλικό κείμενο διηγείται μια ιστορία αντιπαραθέσεων και φιλονικιών και οι σχολιαστές του το διαβάζουν με το ίδιο πνεύμα υπάρχει πάντα «μια άλλη ερμηνεία». Ο πολιτικός μεσσιανισμός όμως είναι εντελώς διαφορετικός. Μπορεί κανείς να υπολογίζει ασταμάτητα τις μέρες πού υπολείπονται μέχρι το τέλος των ήμερων. Υπάρχει πάντα κάποιος άλλος τρόπος υπολογισμού' όμως, από τη στιγμή πού θα ληφθεί ή απόφαση για επιβολή του Τέλους, δεν υπάρχουν περιθώρια για συζητήσεις και διαφω­νίες. Τότε ή πολιτική είναι απόλυτη, οι εχθροί σατανικοί, ο συμβιβασμός αδύνατος. Μερικές φορές, η πολιτική της Εξόδου διολισθαίνει προς την απολυτότητα - όπως σε ένα κήρυγμα του πουριτανού ιερέα Στήβεν Μάρσαλ στη Βουλή των Κοινοτήτων το 1641: Όλοι οι άνθρωποι είναι ευλογημένοι ή καταραμένοι ανάλογα με το αν ενώνουν ή όχι τη δύναμη τους καί δίνουν όλη τους τη βοήθεια στους ανθρώπους του Κυρίου εναντίον των έχθρων τους. Οι ευχές και οι κατάρες προέρχονται, υποθέτω, από το Δευτερονόμιο, αλλά ο Μάρσαλ βρίσκεται πιο κοντά στο μετέπειτα μπολσεβικικό σύνθημα «ή είσαι μαζί μας ή εναντίον μας». Μόνο όταν ό αγώνας είναι υπέρ πάντων περιορίζεται τόσο δραματικά αυτή ή επιλογή. Για όσους και όσες εργάζονται μέσα στο πλαίσιο της παράδοσης της Εξόδου, ωστόσο, η επιλογή συνήθως έχει διαφορετικό χαρακτήρα. Δεν υπάρχει υπέρτατος αγώνας, αλλά μια μακρά σειρά από αποφάσεις, παλινδρομήσεις, και αναθεωρήσεις. Ό αποκαλυπτικός πόλεμος ανάμεσα «στους ανθρώπους του Θεού» και «τους εχθρούς τους» δεν μπορεί να εντοπιστεί εύκολα μέσα στο πλαίσιο της Εξόδου.

Η απολυτότητα αποκλείεται αποτελεσματικά, πι­στεύω, από τον ίδιο τον χαρακτήρα των ανθρώπων - πού είναι τρομαγμένοι, πεισματάρηδες, εριστικοί και, ταυτό­χρονα, μέλη της διαθήκης. Οι άνθρωποι δεν γίνεται να θανατωθούν (όχι όλοι μαζί, τουλάχιστον) ή να παραμε­ριστούν ή να μεταμορφωθούν ως εκ θαύματος. Πρέπει να καθοδηγηθούν, να νουθετηθούν, να ακούσουν αντίλογο, να εκπαιδευτούν - δραστηριότητες πού υποσκάπτουν και νικούν κάθε απλή ανακήρυξη «εχθρών». Η επαναστατική ιδέα ενός άγιου έθνους γεννά, ασφαλώς, εχθρούς, αλλά ο αγώνας δεν είναι ποτέ τόσο μελοδραματικός όσο υπονοεί ή φόρμουλα του Μάρσαλ. Η παρουσία του λαού αξιώνει ρεαλισμό, όχι μόνο επειδή κάποιοι εξ αυτού είναι ξεροκέ­φαλοι και δύσπιστοι και ρεαλιστές και ρωτούν, κατά τον ψαλμό, «μπορεί ό Θεός στην ερημιά τραπέζι να ετοιμάσει;» ή, όπως ο ραββίνος, «με ποια δικαιολογία κατασφάζεις τρεις χιλιάδες ανθρώπους σε μια μέρα;». Ό λαός αξιώνει επίσης ρεαλισμό, επειδή ό ρυθμός της πορείας πρέπει να καθορίζεται με γνώμονα τα αισθήματα των ανθρώπων, επειδή οι εξεγέρσεις τους πρέπει να αντιμετωπίζονται, οι αρχηγοί να εκλέγονται μέσα από τις τάξεις τους, και ο νόμος να αναπτύσσεται διεξοδικά ενώπιον τους. Δεν είναι εύκολο να διαιρεθούν σε φίλους και εχθρούς.

ΕΠΙΛΟΓΟΣ: ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ 239

Πολλοί από αυτούς διατηρούν ακόμα μια συμπάθεια προς την Αίγυπτο, έγραφε ο Βενιαμίν Φρα­γκλίνος σε μια «Σύγκριση της συμπεριφοράς των αρχαίων Εβραίων και των Αντιφεντεραλιστών», αλλά συνολικά φαίνεται [από το κείμενο] ότι οιΙσραηλίτες ήταν άνθρωποι που υπερασπίζονταν με ζήλο τη νεοαποκτηθείσα ελευθερία τους. Απλώς ήταν άπειροι και, όπως οι Αμερικανοί, «παρασύ­ρονταν από επιτήδειους f...]».25 Αυτό είναι ένα χαρακτηριστικό κομμάτι της πολιτικής της Εξόδου, αλλά δεν δείχνει πολύ καθαρά τη δύναμη του βιβλικού αφηγήματος, επειδή ό Φραγκλίνος δύσκολα θα θεωρούσε τους αντιφεντεραλιστές εκπροσώπους του αντίχριστου. Στα γραπτά των σύγχρονων θεολόγων της απελευθέρωσης, η δύναμη του αφηγήματος είναι πιο εμφα­νής. Στα βιβλία και τα κείμενα τους μπορεί κανείς να αισθανθεί μια διαρκή ροπή προς τον πολιτικό μεσσιανισμό, επειδή όμως ή Έξοδος είναι η σταθερή αναφορά για την απελευθέρωση, και η γη της επαγγελίας ο πάγιος στόχος, υπάρχει επίσης μια έντονη αίσθηση κοσμικής περιπλοκότητας. Η ιστορία καί ή πολιτική της Εξόδου λειτουργούν ως χαλιναγώγηση της χριστιανικής εσχατολογίας. **Η απελευθέρωση δεν είναι μια μετακίνηση από τη θέση οπού βρισκόμαστε ως πεπτωκότες προς το μεσσιανικό βασίλειο, αλλά από «τη σκλαβιά, την εκμετάλλευση και την αλλοτρίωση της Αιγύπτου» σε έναν τόπο οπού ο κόσμος θα ζει με «ανθρώπινη αξιοπρέπεια».** Η μετακίνηση συμβαίνει σε ιστορικό χρόνο· είναι το δύσκολο και αδιά­λειπτο έργο αντρών και γυναικών. Ό σπουδαιότερος από τους θεολόγους της απελευθέρωσης προειδοποιεί ρητά καί απερίφραστα τους αναγνώστες του ενάντια στην «απολυτοποίηση της επανάστασης» και στην ειδωλολατρία ως προς «αναπόφευκτα διφορούμενα ανθρώπινα επιτεύγματα».Καί αυτό επίσης είναι πολιτική της Εξόδου.

Άρα η φαραωνική καταπίεση, η απολύτρωση, το Σινά και ή Χαναάν μας ακολουθούν ακόμη - πανίσχυρες ανα­μνήσεις πού δίνουν σχήμα και μορφή στην αντίληψη μας για τον πολιτικό κόσμο. Ή «πόρτα της ελπίδας» είναι ακόμη ανοιχτή· τα πράγματα δεν είναι όπως θα μπορούσαν να είναι - ακόμα και όταν αυτό πού θα μπορούσαν να είναι δεν διαφέρει εντελώς από αυτό πού είναι. Πρόκειται για ένα κεντρικό θέμα στη δυτική σκέψη, πάντα παρόν έστω και αν ερμηνεύεται με πολλούς διαφορετικούς τρό­πους. Εξακολουθούμε να πιστεύουμε, πολλοί από μας, ό,τι πρωτοδίδαξε ή Έξοδος -ή αυτό πού συχνά θεωρήθηκε ότι διδάσκει- για το νόημα και τη δυνατότητα της πολιτικής και τη σωστή της μορφή:

- πρώτον, πώς οπού και αν ζεις, είναι πιθανότατα μια Αίγυπτος·

- δεύτερον, πώς υπάρχει ένα καλύτερο μέρος, ένας κόσμος πιο ελκυστικός, μια γη της επαγγελίας·

- και τρίτον, πώς «ό δρόμος για αυτή τη γη περνάει μέσα από την έρημο». Δεν υπάρχει τρόπος να φτάσουμε από εδώ εκεί παρά μόνο αν ενωθούμε και βαδίσουμε.

1. Thomas Mann, *Joseph the Provider, στο Joseph and His Brothers,* μτφρ. Η. J. Lowe-Porter, Knopf, Νέα Υόρκη 1958, σ. 980· [ελλ. εκδ.: Thomas Mann, *Ό Ιωσήφ και ο! αδελφοί αυτού,* τόμ. 4: *Ιωσήφ 6 •τροφοδότης,* μτφρ. Λευτέρης Αναγνώστου, Gutenberg, Αθήνα 2005]. [↑](#footnote-ref-1)
2. Ernst Bloch, *Atheism in Christianity: The Religion of the Exodus and the Kingdom,* μτφρ. J. T. Swann, Herder and Herder, Νέα Υόρκη 1972, σ. 95. [↑](#footnote-ref-2)